

# MP3-CD Mini Hi-Fi System

FWM143

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

Руководство пользователя

Instrukcje obsługi

Uživatelské příručky

Použivatelské příručky

Felhasználói útmutatók



# PHILIPS

## MAGYARORSZÁG

### Minőségtanúsítás

A garanciajegyen feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

**Figyelem! A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozót is – csak szakember (szerviz) javíthatja. Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!**

### Garancia

A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Névleges feszültség ..... 220-240 V/50 Hz  
Elemes működéshez ..... 2 x AAA/R03  
Névleges frekvencia ..... 50 Hz (vagy 50-60 Hz)

Teljesítmény  
maximális ..... 42 W  
névleges ..... < 10 W

Érintésvédelmi osztály II.

Tömeg ..... 7.7 kg

Befoglaló méretek  
szélesség ..... 220 mm  
magasság ..... 292 mm  
mélység ..... 285 mm

Rádiórész vételi tartomány

URH ..... 87,5 – 108 MHz  
MW ..... 522 – 1710 KHz

Erősítő rész

Kimeneti teljesítmény ..... 2 x 20 W RMS

## ČESKA REPUBLIKÁ

**Vystraha! Tento přístroj pracuje s laserovým paprskem. Při nesprávné manipulaci s přístrojem (v rozporu s tímto návodem) může dojít k nebezpečnému ozáření. Proto přístroj za chodu neotevírejte ani nesnímejte jeho kryty. Jakoukoli opravu vždy svěřte specializovanému servisu.**

**Nebezpečí! Při sejmutí krytů a odjištění bezpečnostních spínačů hrozí nebezpečí neviditelného laserového záření!**

**Chraňte se před přímým zásahem laserového paprsku.**

**Záruka: Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.**

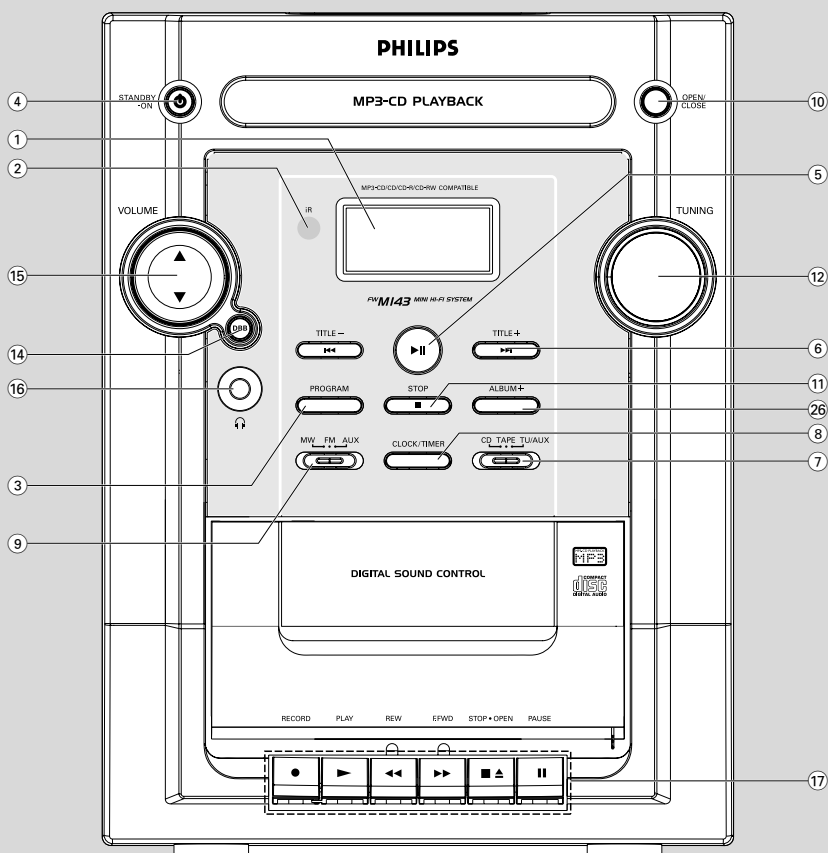
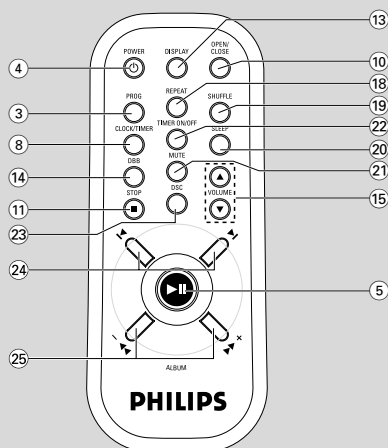
**Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami**

## SLOVAK REPUBLIC

**Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chráňte pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!**

## CAUTION

**Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.**





Русский ----- 6

Polski ----- 22

Česky ----- 38

Slovensky ----- 54

Magyar ----- 70

Русский

Polski

Česky

Slovensky

Magyar

# СОДЕРЖАНИЕ

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

|                                          |   |
|------------------------------------------|---|
| Принадлежности, поставляемые в комплекте | 7 |
| Информация по охране окружающей среды    | 7 |
| Информация по безопасности               | 7 |
| Правила безопасности при прослушивании   | 8 |

## ПОДГОТОВКА

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| Соединения на задней панели             | 9  |
| Дополнительные возможные соединения     | 10 |
| Установка батарей в дистанционный пульт | 10 |

## КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ

|                                                                     |    |
|---------------------------------------------------------------------|----|
| Кнопки управления на системе и на датчике дистанционного управления | 11 |
|---------------------------------------------------------------------|----|

## ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ

|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| Включение системы                                   | 12 |
| Автоматический резервном режим для экономии энергии | 12 |
| Регулировка громкости и звука                       | 12 |

## CD/MP3

|                                                     |       |
|-----------------------------------------------------|-------|
| Проигрывание CD                                     | 13    |
| Выбор другой звуковой дорожки                       | 13    |
| Поиск пассажира в пределах звуковой дорожки         | 13    |
| Проигрывание MP3диска                               | 13-14 |
| Различные режимы проигрывания: SHUFFLE и REPEAT     | 14    |
| Автоматический резервном режим для экономии энергии | 14    |
| Стирание программы                                  | 14    |

## РАДИОПРИЕМНИК

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Настройка на радиостанции | 15 |
|---------------------------|----|

## МАГНИТОФОН

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| Проигрывание кассеты                        | 16 |
| Общая информация о записи                   | 16 |
| Запись с синхронным началом проигрывания CD | 16 |
| Запись с радио                              | 17 |

## Внешние источники

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Воспроизведение с внешнего источника | 17 |
|--------------------------------------|----|

## Clock/Timer

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| Установка часов                                | 18 |
| Установка функции TIMER                        | 18 |
| Включение и выключение функции TIMER           | 18 |
| Включение и выключение функции засыпания SLEEP | 19 |

## УХОД

|  |    |
|--|----|
|  | 19 |
|--|----|

## ТЕХНИЧЕСКИЕ

|                |    |
|----------------|----|
| ХАРАКТЕРИСТИКИ | 20 |
|----------------|----|

## УСТРАНЕНИЕ

|                |       |
|----------------|-------|
| НЕИСПРАВНОСТЕЙ | 20-21 |
|----------------|-------|

### Утилизация старого устройства

Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно.



Если товар имеет символ с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/EC.

Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров.

Соблюдайте местные правила. Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

**Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips!**

**Для получения максимальной поддержки, предлагаемой Philips, зарегистрируйте Ваше изделие в [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).**

## Принадлежности, поставляемые в комплекте

- 2 коробки колонок
- Дистанционный пульт

## Информация по охране окружающей среды

Упаковка не содержит излишних упаковочных материалов. Мы попытались сделать все возможное для того, чтобы можно было легко разделить упаковку на три материала: картон (коробка), полистироловая пена (буффер) и полиэтилен (мешки, защитные пенистые прокладки).

Ваша система изготовлена из материалов, которые могут быть рециркулированы и вторично использованы в том случае, если ее разmontаж выполняется специализированным предприятием. Просим вас соблюдать местные постановления относительно выброса упаковочных материалов, разрядившихся батарей и вышедшего из употребления оборудования.

## Информация по безопасности

- Перед началом работы системы следует проверить, соответствует ли напряжение местной электрической сети значению напряжения вашей системы, указанному в типовой таблице (или же значению напряжения, указанному рядом с селектором напряжения). В том случае, если это значение не соответствует указанному, следует проконсультироваться с вашим дилером.

*Изготовление без специального разрешения копий материала, защищенного от копирования, включая компьютерные программы, файлы, распространение данных и звукозаписи, может рассматриваться в качестве нарушения авторских прав и преследоваться по уголовному законодательству. Оборудование не должно использоваться в таких целях.*

- Если шнур питания или штепсель прибора используются для отключения устройства, доступ к разъединителю должен оставаться свободным.
- Установите систему на плоской, прочной и стабильной поверхности.
- С целью предотвращения внутреннего скопления теплоты в вашей системе следует установить ее в месте с соответствующей вентиляцией. За задней панелью и над верхней поверхностью устройства следует оставить свободное пространство по крайней мере в 10 см (4 дюйма), а со стороны боковых стенок – по 5 см (2 дюйма) с каждой стороны.
- Нельзя создавать помехи вентиляции, закрывая предметами вентиляционные отверстия, например, газетой, скатертью, шторами, и т.д.
- Предохраняйте систему, батареи и диски от чрезмерной влажности, дождя, песка и не ставьте ее вблизи источников теплоты, вызванной отопительным оборудованием или прямым солнечным светом.
- Нельзя располагать около прибора источники открытого пламени, например, зажженные свечи.
- Нельзя ставить на прибор предметы, наполненные водой, например, вазу.
- Не допускайте воздействия на проигрыватель высоких температуры и влажности.
- Установить устройство вблизи розетки переменного тока с обеспечением незатрудненного доступа к вилке сетевого кабеля.
- Если система была внесена непосредственно из холодного окружения в теплое, или же если она установлена в очень влажном помещении, то внутри системы, на оптике проигрывателя дисков может скопиться влага. Если это произойдет, то проигрыватель CD не будет функционировать нормальным образом. Следует оставить систему во включенном состоянии, без диска, на протяжении примерно одного часа, до тех пор, пока нормальное проигрывание не будет возможным.
- Механические части устройства содержат самосмазывающиеся подшипники, смазывать их нельзя.
- Запрещается подвергать батареи (аккумуляторный блок или встроенный аккумулятор) чрезмерному нагреванию, такому как прямые солнечные лучи, огонь и т.п.
- Если система переключена на резервный режим, она расходует некоторое количество энергии. Для того, чтобы полностью отключить систему от электрической сети, отсоедините электрическую вилку переменного тока от настенной розетки.



**Be responsible  
Respect copyrights**

# ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Если система была внесена непосредственно из холодного окружения в теплое, или же если она установлена в очень влажном помещении, то внутри системы, на оптике проигрывателя дисков может скопиться влага. Если это произойдет, то проигрыватель CD не будет функционировать нормальным образом. Следует оставить систему во включенном состоянии, без диска, на протяжении примерно одного часа, до тех пор, пока нормальное проигрывание не будет возможным.
- Механические части устройства содержат самосмазывающиеся подшипники, смазывать их нельзя.
- **Если система в резервном режиме, она потребляет энергию. Для полного отключения питания системы выньте вилку из настенного разъёма.**

## Правила безопасности при прослушивании

### Слушайте с умеренной громкостью.

- Прослушивание наушников на максимальной громкости может привести к ухудшению слуха. Данное устройство может воспроизводить звук с таким уровнем громкости, который, даже при прослушивании в течение минуты, может привести к потере слуха у обычного человека. Возможность воспроизведения с высоким уровнем громкости предназначена для лиц с пониженным слухом.
- Уровень громкости может быть обманчивым. Со временем ваш слух адаптируется к более высоким уровням громкости. Поэтому после продолжительного прослушивания, то, что кажется нормальной громкостью, фактически может быть громким и вредным для вашего слуха. Во избежание этого установите безопасную громкость устройства, и подождите адаптации к этому уровню.

### Для установки безопасного уровня громкости:

- Установите регулятор громкости на низком уровне.
- Медленно повышайте уровень громкости, пока звучание не станет достаточно четким, комфортным, без искажений.

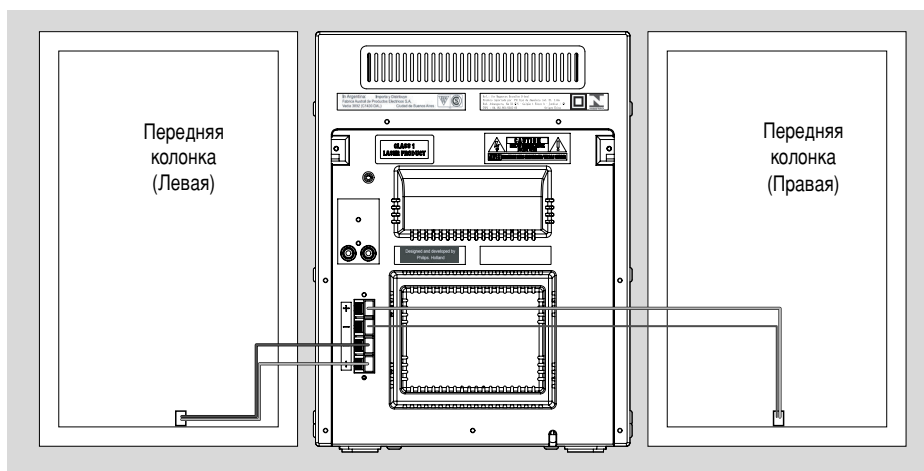
### Прослушивание в течение разумного срока:

- Прослушивание в течение длительного времени, даже при безопасном уровне громкости, может стать причиной потери слуха.
- Старайтесь использовать ваше аудиооборудование с разумной продолжительностью и устраивать перерывы прослушивания.

### При использовании наушников соблюдайте следующие правила.

- Слушайте с умеренным уровнем громкости, с разумной продолжительностью.
- Не устанавливайте уровень громкости, мешающий слышать окружающие звуки.
- В потенциально опасных ситуациях следует соблюдать осторожность или временно прерывать прослушивание.
- Не используйте наушники во время управления транспортными средствами, а так же во время катания на велосипеде, роликовой доске и т.п.
- Это может привести к транспортно-аварийной ситуации и во многих странах запрещено.





## Соединения на задней панели

Типовая таблица находится на задней панели вашей системы.

### А Питание

Перед тем, как подсоединить сетевой провод переменного тока к настенной розетке, убедитесь в том, что все другие соединения уже выполнены.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

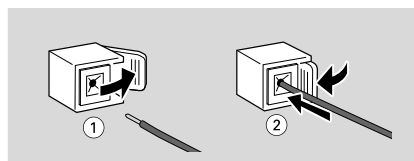
- Для оптимального функционирования пользуйтесь исключительно оригинальным сетевым проводом.
- Никогда не выполняйте соединения и не изменяйте их, если устройство включено в сеть.

Во избежание перегрева система снабжена встроенной предохранительной цепью. Следовательно, в чрезвычайных условиях ваша система может автоматически переключиться на резервный режим. Если это произойдет, то перед использованием системы подождите, пока она остынет (не для всех версий).

### В Соединение колонок

Передние колонки

Подсоедините провода колонок к разъемам SPEAKERS, подсоединив правую колонку к разъему "R", а левую – к разъему "L" таким образом, чтобы цветной (обозначенный) провод был подсоединен к "+", а черный (необозначенный) провод к "-".



- Зажмите защищенный конец провода колонки, как показано на рисунке.

- Для оптимального звукового воспроизведения пользуйтесь поставляемыми в комплекте колонками.
- К одной паре разъемов колонок +/- следует подсоединять только одну колонку.
- Не подсоединяйте к устройству колонки, импеданс которых меньше, чем импеданс поставляемых в комплекте колонок. См. раздел "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ" данного руководства.

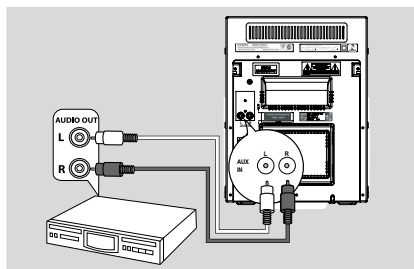
# ПОДГОТОВКА

## Дополнительные возможные соединения

Дополнительное оборудование и провода для его соединения не поставляются в комплекте. См. детальное описание руководств по использованию оборудования, которое вы хотите подключить дополнительно.

### Подключение не к устройству USB

Подсоедините левые и правые аудио разъемы OUT телевизора, видеомagneфона, проигрывателя лазерных дисков, проигрывателя DVD или устройства для записи CD к разъемам **AUX IN**.

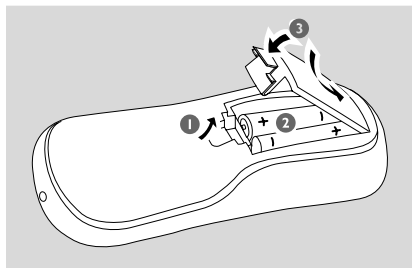


Примечание:

– Если вы подсоединяете оборудование с выходом моно (один выход аудио), то подсоедините его к левому разъему AUX, или же вы можете пользоваться кабелем со штепселем «одинарный к двойному» (и в этом случае звук будет моно).

## Установка батарей в дистанционный пульт

дистанционный пульт Установите две батареи (типа R03 или AAA-) в дистанционный пульт, соблюдая верную полярность, указанную на внутренней стенке отсека для батарей символами “+” и “-”



### ВНИМАНИЕ!

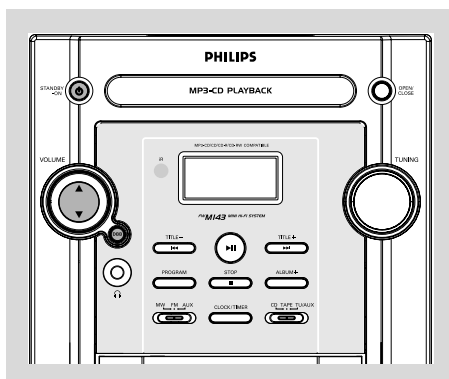
- Удаляйте старые батареи или если вы не собираетесь использовать устройство продолжительное время.
- Не используйте старые и новые батареи одновременно, или батареи разных типов.
- Батареи содержат химические вещества, будьте осторожны при избавлении от них.

## Кнопки управления на системе и на датчике дистанционного управления

- ① **LCD Display**
  - показывает статус устройства.
- ② **IR SENSOR**
  - инфракрасный сенсор для дистанционного управления.
- ③ **PROGRAM (PROG)**  
CD ..... программирование звуковых дорожек и просмотр программы.
- ④ **STANDBY-ON (POWER)**
  - переключение устройства на резервный режим/включение.
- ⑤ **▶||**  
CD/MP3 ..... начало или прерывание проигрывания CD.
- ⑥ **TITLE-/+ ◀◀ / ▶▶**  
CD/MP3 ..... переход к началу текущей/предыдущей/следующей дорожки (записи).  
поиск в направлении вперед или назад в пределах звуковой дорожки/CD.  
Clock/timer ..... установка часов и минут для функций часов/таймера.
- ⑦ **Селектор источника (CD/ TAPE/TUNER/AUX)**
  - выбор источника звука для CD/ TAPE/ TUNER/ AUX.
- ⑧ **CLOCK/TIMER**
  - настройка функции часов или таймера.
- ⑨ **Переключатель режимов (MW/FM/AUX)**  
Tuner ..... выбор частоты: MW или FM.  
для AUX ..... выберите режим AUX.
- ⑩ **OPEN/CLOSE**
  - открытие/закрытие крышки отделения CD.
- ⑪ **STOP ■**  
CD/MP3 ..... остановка проигрывания CD или стирание программы CD.
- ⑫ **TUNING**
  - настройка на радиостанции.
- ⑬ **DISPLAY**
  - отображение текущего времени.
- ⑭ **DBB (Dynamic Bass Boost)**
  - усиление басов.

- ⑮ **VOLUME ▲/▼**
  - регулирует уровень громкости.
- ⑯ **🎧**
  - для подсоединения наушников.
- ⑰ **Tape Deck Operation**  
**RECORD ●** ..... начинает запись.  
**PLAY ▶** ..... начинает проигрывание  
**REW ◀◀ / F.FWD ▶▶** быстрая перемотка ленты вперед/ назад.  
**STOP-OPEN ■▲** останавливает ленту; для открытия кассетного отделения.  
**PAUSE ||** ..... прерывает проигрывание или запись
- ⑱ **REPEAT**  
CD/MP3 ..... повторение звуковой дорожки/программы CD/всего CD.
- ⑲ **SHUFFLE**  
CD/MP3 ..... проигрывание звуковых дорожек CD в случайной последовательности.
- ⑳ **SLEEP**
  - включение и выключение времени засыпания; выбор времени засыпания.
- ㉑ **MUTE**
  - для временного отключения звука.
- ㉒ **TIMER ON/OFF**
  - включение/выключение таймера.
- ㉓ **DSC (Digital Sound Control)**
  - выбор звуковых характеристик: CLASSIC/JAZZ/POP/ROCK.
- ㉔ **◀▶**  
CD/MP3 ..... переход к началу текущей/предыдущей/следующей дорожки (записи).  
CD/MP3 ..... поиск в направлении вперед или назад в пределах звуковой дорожки/CD.  
Clock/timer ..... установка часов и минут для функций часов/таймера.
- ㉕ **ALBUM-/+ ◀◀ / ▶▶**  
MP3 ..... Выбор альбома на диске.
- ㉖ **ALBUM+**  
MP3 ..... переход к альбому, помещенному выше.

# ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ



## Важно:

*Перед тем, как начать работу системы, следует выполнить подготовительные процедуры.*

## Включение системы

- нажмите кнопку **STANDBY-ON** (POWER) на пульте несколько раз).

→ Система включит последний выбранный источник звука.

## Переключение в режим ожидания Eco Power

- Нажмите **STANDBY-ON** (POWER) на датчике дистанционного управления) в активном режиме.

→ Система переходит в режим ожидания Eco (загорается индикатор ECO POWER) или в нормальный режим ожидания с часовым дисплеем.

→ Уровень громкости, интерактивные настройки звука, последний выбранный режим, предварительные настройки источника и тюнера будут сохраняться в памяти плеера.

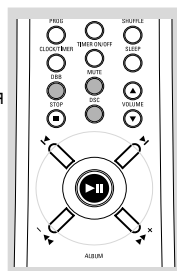
- Если система находится в нормальном режиме ожидания с часовым дисплеем, нажмите **STANDBY-ON** (POWER) на датчике дистанционного управления) и удерживайте в течение 3 секунд или больше для переключения в режим ожидания Eco или наоборот.

## Автоматический резервном режим для экономии энергии

Устройство снабжено функцией для экономии энергии, благодаря которой устройство автоматически отключается, если кассета или CD проиграны до конца и на протяжении 30 минут ни одна из кнопок не была нажата.

## Регулировка громкости и звука

- 1 Поверните ручку **VOLUME** ▲/▼ на устройстве в направлении против часовой стрелки для того, чтобы уменьшить громкость, или в направлении по часовой стрелки для того, чтобы увеличить громкость → На дисплее показывается уровень громкости Uo и цифра 0–40.

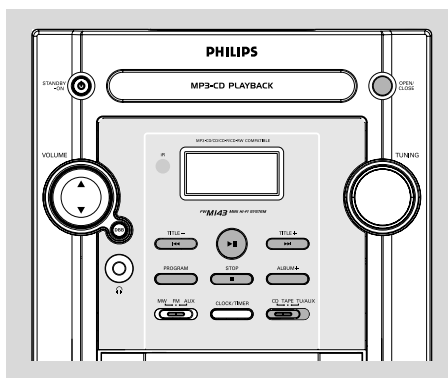


- 2 Нажмите кнопку **DBV** для того, чтобы включить или выключить басовое усиление. → Если функция DBV включена, то на дисплее показывается **DBV**.

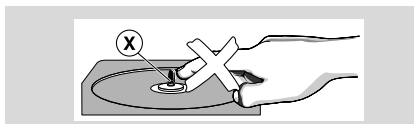
- 3 Нажмите кнопку интерактивной регулировки звука **DSB** на устройстве или на датчике дистанционного управления один или несколько раз для того, чтобы выбрать нужный звуковой эффект: CLASSIC, JAZZ, POP или ROCK.

- 4 Нажмите кнопку **MUTE** на датчике дистанционного управления для того, чтобы на короткое время отключить звук. → Прогривание будет продолжаться без звука и на дисплее показывается надпись **MUTE**.

- Для того, чтобы возобновить звучание, вы можете сделать следующее:
  - нажмите кнопку **MUTE** еще раз;
  - отрегулируйте ручку громкости;

**Важно:**

**Нельзя дотрагиваться до линзы проигрывателя компакт-дисков.**

**Проигрывание CD**

Данный проигрыватель CD предназначен для проигрывания дисков аудио, включая CD-Записываемые, CD-Переписываемые и CD-MP3.

- Проигрывание CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD или компьютерных CD невозможно.
- 1 С помощью селектора источника выберите источник **CD**.
- 2 Нажмите на системе кнопку **OPEN/CLOSE**, чтобы открыть лоток диска.  
→ Если вы откроете крышку отделения CD, то на дисплее показывается надпись *OPEN*.
- 3 Вставьте CD печатной стороной вверх и нажмите кнопку **OPEN/CLOSE** для того, чтобы закрыть крышку CD.  
→ Когда проигрыватель CD сканирует содержание CD, на дисплее показывается надпись *RECD*. Отображается общее количество треков и время воспроизведения (или общее количество альбомов и треков MP3-диска).

- 4 Нажмите кнопку **▶▶** для того, чтобы начать проигрывание.  
→ Во время проигрывания CD на дисплее показывается номер данной звуковой дорожки и время, прошедшее с начала проигрывания.
- 5 Нажмите кнопку **▶▶** для того, чтобы прервать проигрывание. Для того, чтобы продолжить проигрывание, нажмите кнопку **▶▶** еще раз.  
→ Если проигрывание прервано, то дисплей замрзает и на нем мигает время, прошедшее с начала проигрывания.
- 6 Для того, чтобы остановить проигрывание CD, нажмите кнопку **STOP ■**.

*Примечание: Проигрывание CD прекратится также и в следующих случаях:*

- если крышка отделения CD открыта.
- если достигнут конец CD.
- Выберите другой источник: **TAPE**, **TUNER**, **AUX** или **standby**.

**Выбор другой звуковой дорожки**

- Нажмите кнопку **TITLE-/+** **◀◀** или **▶▶** (**◀/▶** на пульте несколько раз) один или несколько до тех пор, пока на дисплее не появится номер нужной вам звуковой дорожки.
- Нажмите кнопку **▶▶** для того, чтобы начать проигрывание.

**Поиск пассажа в пределах звуковой дорожки**

- 1 Нажмите кнопку **TITLE-/+** **◀◀** или **▶▶** (**◀/▶** на пульте несколько раз) и держите ее в нажатом состоянии.  
→ CD проигрывается на большой скорости и с малой громкостью.
- 2 Отпустите кнопку **TITLE-/+** **◀◀** или **▶▶** (**◀/▶** на пульте несколько раз) если вы нашли нужный пасса.  
→ Нормальное проигрывание продолжается.

**Проигрывание MP3-диска**

- 1 Загрузите MP3 диск.  
→ Вследствие наличия большого количества песен на одном диске, время их считывания может превысить 10 секунд.  
→ На дисплее отобразится "xx yy". xx - номер текущего альбома; yy - номер текущей дорожки.

## CD/MP3

- 2 Нажмите **ALBUM+** (**ALBUM-** / **◀** / **▶**) на пульте несколько раз) для выбора нужного альбома.
- 3 Нажмите **TITLE-** / **◀◀** / **▶▶** ( **◀** / **▶** ) на пульте несколько раз) для выбора названия нужного фрагмента.  
→ Номер альбома изменится соответственно, если вы дойдете до первого трека альбома, нажав **TITLE-** **◀◀** ( **◀** на пульте несколько раз) или последнего трека альбома, нажав **TITLE+** **▶▶** ( **▶** на пульте несколько раз).
- 4 Нажмите кнопку **▶▶** для начала воспроизведения.

### Поддерживаемые форматы MP3 дисков:

- ISO9660, Joliet, UDF 1,5
- Максимальное количество фрагментов: 511 (в зависимости от длины названий файлов)
- Максимальное количество альбомов: 99
- Поддерживаемые выборочные частоты: 32 кГц, 44,1 кГц, 48 кГц
- Поддерживаемые скорости передачи данных: 32-256 (КБ/сек), переменные скорости передачи

### **Различные режимы проигрывания: SHUFFLE и REPEAT**

Вы можете выбрать и изменить различные режимы проигрывания перед началом проигрывания или в ходе проигрывания. Режимы проигрывания могут также комбинироваться с режимом PROGRAM.

REPEAT ..... для непрерывного проигрывания данной звуковой дорожки

REPEAT ALL ... для того, чтобы повторить весь CD/ программу

SHUF ..... звуковые дорожки всего CD проигрываются в случайной последовательности

SHUF и REPEAT ALL для того, чтобы постоянно повторять весь CD/ программу в случайной последовательности.

- 1 Для выбора режима воспроизведения во время или до начала воспроизведения нажимайте кнопку **SHUFFLE** или **REPEAT** на пульте несколько раз до отображения на дисплее необходимой функции.
- 2 Нажмите кнопку **▶▶** для того, чтобы начать проигрывание в положении STOP.

- 3 Для возврата к нормальному воспроизведению нажимайте кнопку **SHUFFLE** или **REPEAT** на пульте несколько раз до исчезновения названий различных режимов SHUFFLE/ REPEAT (В произвольном порядке/Повтор).
- Вы можете также нажать кнопку **STOP** ■ для того, чтобы отключить ваш режим проигрывания.

### **Автоматический резервном режим для экономии энергии**

Выполните программирование в положении STOP для того, чтобы выбрать и занести в память звуковые дорожки CD в желаемой последовательности. При желании любая звуковая дорожка может быть занесена в память более одного раза. В память может быть занесено не более 20 звуковых дорожек.

- 1 В режиме остановки нажимайте кнопку **PROGRAM** (**PROG** на пульте ДУ) для входа в режим программирования.
- 2 Используйте **TITLE-** / **◀◀** / **▶▶** ( **◀** / **▶** ) на пульте несколько раз) для выбора нужного номера дорожки.  
→ На панели дисплея мигают номер выбранной дорожки и название функции **PROG**.
- 3 Нажмите **PROGRAM** (**PROG** на пульте несколько раз) для подтверждения номера дорожки, которую нужно сохранить.
- 4 Повторите шаги 2-3 для того, чтобы выбрать и занести в память все нужные вам звуковые дорожки.
- 5 Для начала воспроизведения программы диска, нажимите **▶▶**

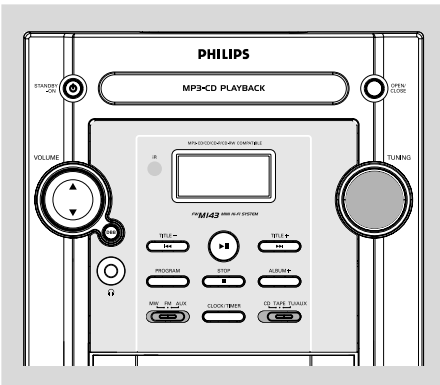
#### *Примечание:*

— По желанию, можно добавлять новые дорожки в текущую программу. Убедитесь в том, что устройство находится в режиме «СТОП», и что количество дорожек в программе не превышает 20.

### **Стирание программы**

Вы можете стереть программу следующим образом:

- путем нажатия кнопки **STOP** ■ один раз в положении STOP;
- путем нажатия кнопки **STOP** ■ два раза в ходе проигрывания;
- путем открытия крышки отделения CD;  
→ Надпись **PROG** исчезает с дисплея.



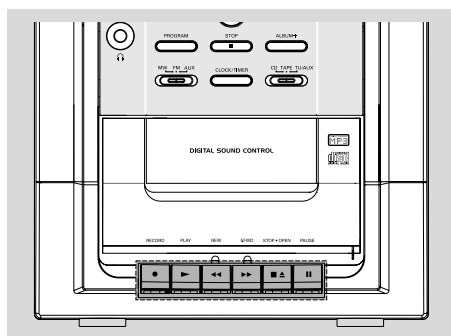
### Настройка на радиостанции

- 1 С помощью селектора источника выберите **TU/AUX**.
- 2 С помощью селектора источника выберите необходимый диапазон: **MW** или **FM**.  
→ Выдаётся **TUNER**.
- 3 С помощью кнопки управления **TUNING** настройтесь на необходимую радиочастоту.

#### Примечание:

– Система оснащена встроенной антенной MW и фиксированной антенной FM. Для оптимизации приема MW установите основное устройство в необходимое положение для приема максимально сильного сигнала. Для оптимизации приема FM полностью выдвиньте антенну и установите ее в необходимое положение для приема максимально сильного сигнала.

# МАГНИТОФОН



## Проигрывание кассеты

- 1 С помощью селектора источника выберите источник **TAPE**.  
→ Во время работы магнитофона на дисплее показывается надпись **T.A.P.E.**
- 2 Нажмите кнопку **STOP-OPEN** ■ ▲ для того, чтобы открыть кассетное отделение.
- 3 Вставьте кассету с записью и закройте кассетное отделение.  
→ Установите кассету открытой стороной вниз и полным роликом налево.
- 4 Нажмите кнопку **PLAY** ► для того, чтобы начать проигрывание.
- 5 Для прерывания проигрывания нажмите кнопку **PAUSE** II. Для продолжения проигрывания нажмите эту кнопку еще раз.
- 6 Нажмите **REW** ◀◀ или **F.FWD** ▶▶ для перемотки ленты назад или вперед.
- 7 Для остановки ленты нажмите кнопку **STOP-OPEN** ■ ▲.

### Примечание:

— В конце кассеты кнопки автоматически отпускаются и устройство отключается, за исключением кнопки II если она была нажата.  
— При быстрой перемотке кнопки управления кассетой не будут разблокированы при достижении конца ленты. При выключении устройства убедитесь, что кнопки также разблокированы.

## Общая информация о записи

- Запись разрешается только в том случае, если этим не нарушаются авторские или другие права третьей стороны.
- Данный магнитофон не может быть использован для записи на кассеты типа METAL (IEC IV). Для записи следует пользоваться только кассетами типа NORMAL (IEC I), защитные ушки которых не сломаны.
- Оптимальный уровень записи устанавливается автоматически. Регулирование клавиш ГРОМКОСТИ или DBB не влияет на осуществляемую запись.
- Качество записываемого звука может зависеть от качества вашего производящего устройства и пленки.
- В самом начале и в конце кассеты на протяжении 7 секунд запись не выполняется, т.к. при этом через головки магнитофона проходит ведущая лента.
- Для того, чтобы предотвратить кассету от случайного стирания, держите кассету защищаемой стороной к себе и удалите левое ушко. После этого запись на этой стороне невозможна. Для того, чтобы снова выполнить запись на этой стороне кассеты, заклейте отверстие кусочком клейкой ленты.

## Запись с синхронным началом проигрывания CD

- 1 С помощью селектора источника выберите источник **CD**.
- 2 Вставьте CD и, при желании, запрограммируйте номера звуковых дорожек.
- 3 Нажмите кнопку **STOP-OPEN** ■ ▲ для того, чтобы открыть кассетное отделение.
- 4 Вставьте подходящую кассету в кассетное отделение и закройте его.
- 5 Нажмите кнопку **RECORD** ● для того, чтобы начать запись.  
→ Проигрывание диска начинается автоматически с начала диска или программы спустя 7 сек. Нет необходимости отдельно запускать проигрыватель дисков.



Для того, чтобы выбрать и записать определенный пассаж в пределах данной звуковой дорожки:

- Нажмите кнопку **REW** ◀◀ или **F.FWD** ▶▶.
  - Для того, чтобы прервать проигрывание CD, нажмите кнопку ▶▶.
  - При нажатии кнопки **RECORD** ● запись начнется точно в этой точке звуковой дорожки.
- 6 Для прерывания проигрывания нажмите кнопку **PAUSE** ||. Для продолжения проигрывания нажмите эту кнопку еще раз.
- 7 Нажмите кнопку **STOP-OPEN** ■ ▲ для того, чтобы прекратить запись.

## Запись с радио

- 1 Настройтесь на нужную радиостанцию (см. в разделе «Настройка на радиостанции»).
- 2 Нажмите кнопку **STOP-OPEN** ■ ▲ для того, чтобы открыть кассетное отделение.
- 3 Вставьте подходящую кассету и закройте кассетное отделение.
- 4 Нажмите кнопку **RECORD** ● для того, чтобы начать запись.
- 5 Для прерывания проигрывания нажмите кнопку **PAUSE** ||. Для продолжения проигрывания нажмите эту кнопку еще раз.
- 6 Нажмите кнопку **STOP-OPEN** ■ ▲ для того, чтобы прекратить запись.

## Внешние источники

### Воспроизведение с внешнего источника

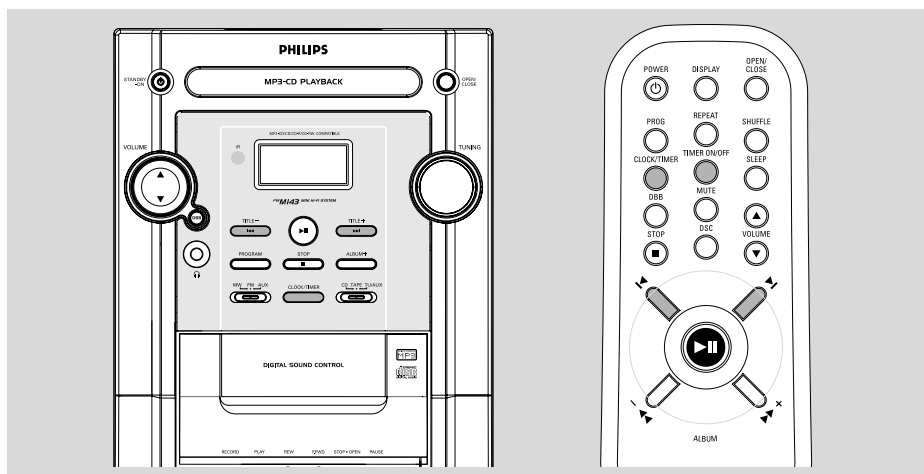
- 1 Подключите к разъемам аудиовыхода внешнего оборудования (телевизора, видеоманитовфона, проигрывателя лазерных дисков, проигрывателя DVD или устройства записи CD) разъемы **AUX IN** вашей системы.
- 2 С помощью селектора источника выберите **TV/AUX**.
- 3 С помощью селектора источника выберите **AUX**.  
→ Отобразится индикация "RUX".

Примечания:

- Вы можете выбрать любую функцию регулировки звуковой навигации (например, DSC или DBB).
- См. детальное описание подсоединенного оборудования в его руководстве по использованию.

Относительно записи см. раздел «Работа магнитофона/Запись».

# ЧАСЫ/ТАЙМЕР



## Установка часов

- 1 В любом режиме дважды нажмите кнопку **CLOCK/TIMER**.  
→ Цифры часов мигают.
- 2 Нажмите **TITILE** / **+** **◀◀** / **▶▶** ( **◀** / **▶** ) на пульте несколько раз) для того, чтобы установить минуты.
- 3 Нажмите кнопку **CLOCK/TIMER** еще раз.  
→ Цифры минут мигают.
- 4 Нажмите **TITILE** / **+** **◀◀** / **▶▶** ( **◀** / **▶** ) на пульте несколько раз) для того, чтобы установить минуты.
- 5 Нажмите кнопку **CLOCK/TIMER** для того, чтобы подтвердить время.

*Примечание:*

– Если часы не были настроены, то будет высвечиваться 0:00.

## Установка функции TIMER

- Устройство можно использовать как будильник, с помощью чего можно включать компактный диск, ленту или радио в заданное время.
  - Если в ходе установки ни одна из кнопок не будет нажата на протяжении более 90 секунд, то устройство выйдет из режима установки таймера.
- 1 В активном режиме нажмите и удерживайте кнопку **CLOCK/TIMER** дольше 2 секунд.
  - 2 Нажмите **TITILE** / **+** **◀◀** / **▶▶** ( **◀** / **▶** ) на пульте несколько раз) для того, чтобы установить часы.
  - 3 Нажмите кнопку **CLOCK/TIMER** еще раз.  
→ Цифры минут мигают.
  - 4 Нажмите **TITILE** / **+** **◀◀** / **▶▶** ( **◀** / **▶** ) на пульте несколько раз) для того, чтобы установить минуты.
  - 5 Нажмите кнопку **CLOCK/TIMER** для того, чтобы подтвердить время.  
→ Теперь таймер установлен и включен.

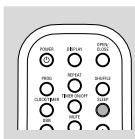
## Включение и выключение функции TIMER

- В резервном режиме или в ходе проигрывания нажмите кнопку **TIMER ON/OFF** на устройстве один раз.  
→ Если таймер включен, то на дисплее показывается надпись  а если он выключен, то эта надпись исчезает.

## Включение и выключение функции засыпания SLEEP

Таймер засыпания обеспечивает устройству возможность автоматически отключиться по истечении установленного периода времени.

- Несколько раз нажмите **SLEEP** на пульте дистанционного управления, чтобы выбрать нужное время до автоматического отключения системы.



→ На дисплее высвечивается **SLEEP** и возможные варианты выбора времени: 120, 90, 60, 45, 30, 15, OFF.

- Для того, чтобы отключить эту функцию, нажмите кнопку **STANDBY-ON** (POWER) на пульте несколько раз).

## УХОД

### Чистка корпуса

- Следует использовать мягкую тряпку, слегка смоченную в слабом растворе средства для чистки. Не следует использовать средства с содержанием алкоголя, спирта, аммиака или абразивов.

### Чистка дисков

- Если диск загрязнился, его следует почистить тряпкой. Протирайте диск в направлении от центра к краям.
- Не следует использовать такие растворители, как бензин, разбавители, имеющиеся в продаже средства для чистки или антистатика, предназначенные для аналоговых записей.

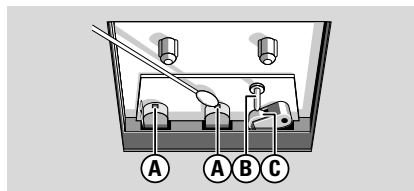


### Чистка линз CD

- В результате продолжительного использования на линзах проигрывателя CD может скопиться грязь или пыль. С целью обеспечения хорошего качества проигрывания чистите линзы CD с помощью средства для чистки линз CD Philips или другого имеющегося в продаже средства. Соблюдайте инструкции, прилагаемые к средству для чистки.

### Чистка головок и путей продвижения ленты

- Для обеспечения хорошего качества записи и проигрывания следует чистить головки (A), оси (B) и прижимные ролики (C) через каждые 50 часов работы магнитофона.
- Рекомендуется использовать хлопковый тампон, слегка смоченный в жидкости для чистки или алкоголе.
- Чистка головок может быть выполнена также и посредством одноразового проигрывания специальной ленты для чистки.



### Размагничивание головок

- Следует использовать специальную кассету для размагничивания, которую вы можете приобрести у вашего дилера.

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

## Усилитель

Мощность на выходе ..... 2 x 20 W RMS  
 Соотношение сигнала и шумов .....  $\geq 62$  dBA (IEC)  
 Отдача частоты ..... 63 – 16000 Hz,  $\pm 3$  dB  
 Импеданс колонок ..... 8  $\Omega$   
 Импеданс наушников ..... 32  $\Omega$  – 1000  $\Omega$

## Проигрыватель CD

Диапазон частот ..... 63 – 16000 Hz  
 Соотношение сигнала и шумов ..... 65 dBA

## Радиоприемник

Диапазон волн FM ..... 87.5 – 108 MHz  
 Диапазон волн MW ..... 522 – 1710 kHz

## Магнитофон

Отдача частоты  
 Нормальная кассета (тип I) .....  
 ..... 125 – 8000 Hz (8 dB)  
 Соотношение сигнала и шумов  
 Нормальная кассета (тип I) ..... 35 dBA  
 Колебание частоты и вибрация .....  $\leq 0.4\%$  DIN

## Колонки

Система отражения басов  
 Размеры (ширина x высота x глубина) .....  
 ..... 190 x 292 x 183 (mm)

## Общая информация

Электрическая энергия  
 переменного тока ..... 220 – 240 V / 50 Hz  
 Размеры (ширина x высота x глубина) .....  
 ..... 220 x 292 x 285 (mm)  
 Вес (с колонками/без колонок) .....  
 ..... approx. 7.7 / 3.8 kg

**Технические данные и внешний вид могут быть изменены без предупреждения.**

# УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

*Не открывайте устройство, т.к. это может привести к удару электрическим током! Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно, т.к. это лишит вас гарантии.*

*В случае неисправности перед тем, как обратиться в ремонтную мастерскую, проверьте приведенные ниже советы.*

*Если вам не удалось устранить неисправность, проконсультируйтесь с вашим дилером или ремонтной мастерской.*

## Проблема

## Решение

### Работа проигрывателя CD

Индикация "No disc".

- Вставьте диск.
- Диск установлен наоборот.
- Скопление влаги на линзах. Подождите, пока влага с линз испарится.
- Используйте законченный диск.
- Замените/почистите CD, см. «Уход».

## Прием радиостанций

**Плохое качество приема радио.**

- Установите стереосистему отдельно от телевизионного аппарата или видеомэагнитофона.

## Работа кассетного отделения

**Запись или проигрывание невозможно.**

- Почистите детали магнитофона, см. «Уход».
- Для записи пользуйтесь только кассетами типа NORMAL (IEC I).
- Снова подсоедините провод питания от сети переменного тока и снова включите систему.

## Общая информация

**Система не реагирует на нажатие кнопок.**

- Отсоедините провод питания переменного тока от настенной розетки, затем снова подсоедините его и снова включите систему.

**Звука нет или плохое качество звука.**

- Отрегулируйте громкость.
- Отсоедините наушники.
- Проверьте правильность соединения колонок.
- Проверьте, зажат ли защищенный конец провода колонки.

**Звук с левой и правой стороны поступает наоборот.**

- Проверьте соединения и положение колонок.

**Датчик дистанционного управления не**

- Уменьшите расстояние.
- Вставьте батареи с соблюдением их полярности (знаки +/-), как показано.
- Замените батареи.
- Направьте пульт непосредственно на инфракрасный датчик IR.

**Таймер не работает.**

- Установите часы.
- Нажмите кнопку **TIMER ON/OFF** для того, чтобы включить таймер.
- Идет дублирование/запись, остановите дублирование/запись.

**Установка часов/таймера не сохраняется.**

- Произошло прерывание подачи электроэнергии или сетевой провод был отключен. Заново установите часы/таймер.



Данные о произведенном ремонте:

Дата поступления в ремонт: \_\_\_\_\_  
Дата окончания ремонта: \_\_\_\_\_  
№ квитанции: \_\_\_\_\_  
Вид неисправности: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Подпись \_\_\_\_\_  
Штамп сервис-центра \_\_\_\_\_  
Дата поступления в ремонт: \_\_\_\_\_  
Дата окончания ремонта: \_\_\_\_\_  
№ квитанции: \_\_\_\_\_  
Вид неисправности: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



Подпись \_\_\_\_\_  
Штамп сервис-центра \_\_\_\_\_

**AE68**

№ талона (Card #)



**PHILIPS** **РОССИЯ**

**БЫТОВАЯ ЭЛЕКТРОНИКА**  
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН (warranty card)

ИЗДЕЛИЕ (item) \_\_\_\_\_ МОДЕЛЬ (type/version) \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
СЕРИЙНЫЙ № (serial #) \_\_\_\_\_  
ДАТА ПОКУПКИ (date of purchase) \_\_\_\_\_  
ФИРМА-ПРОДАВЕЦ (seller) \_\_\_\_\_  
ПОДПИСЬ ПРОДАВЦА (seller's signature) \_\_\_\_\_

ПЕЧАТЬ ПРОДАВЦА (seller's stamp)

**Настоящий талон действителен только при наличии  
печати и заполнения всех приведенных выше граф.**

(This card is only valid when all information is filled in and the stamp is present.)

ПОКУПАТЕЛЬ (buyer) \_\_\_\_\_  
АДРЕС (address) \_\_\_\_\_  
ТЕЛЕФОН (telephone) \_\_\_\_\_



Настоящая гарантия предоставляется изготовителем в дополнение к правам потребителя, установленным действующим законодательством Российской Федерации, и ни в коей мере не ограничивает их.

Настоящая гарантия действует в течение одного года с даты приобретения изделия и подразумевает гарантийное обслуживание изделия в случае обнаружения дефектов, связанных с материалами и работой. В этом случае потребитель имеет право, среди прочего, на бесплатный ремонт изделия. Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

1. Изделие должно быть приобретено только на территории России, причем исключительно для личных бытовых нужд. Изделие должно использоваться в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации с соблюдением правил и требований безопасности.

2. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются на территории России продавцами и официальными обслуживающими (сервис) центрами.

3. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:

- а) химического, механического или иного воздействия, попавших посторонних предметов, насекомых во внутрь изделия;
- б) неправильной эксплуатации, включая, но не ограничиваясь, использованием изделия не по его прямому назначению и установку в эксплуатацию изделия в нарушение правил и требований безопасности;
- в) износа деталей отделки, ламп, батареек, защитных экранов, накопителей мусора, ремней, штекер и иных деталей с ограниченным сроком использования;
- г) ремонта или/и наладки изделия, если они произведены любыми иными лицами кроме обслуживающих центров;
- д) адаптации и изменения с обычной сферы применения изделия, указанной в инструкции по эксплуатации.

4. Настоящая гарантия действительна по предъявлении вместе с оригиналом настоящего талона оригинала товарного чека, выданного продавцом, и изделия, в котором обнаружены дефекты.

5. Настоящая гарантия действительна только для изделий, используемых для личных бытовых нужд, и не распространяется на изделия, которые используются для коммерческих, промышленных или профессиональных целей.

По всем вопросам гарантийного обслуживания изделий Филипс обращайтесь к Вашему местному продавцу.

Фирма Филипс устанавливает следующие сроки службы изделий:

Группа 1–5 лет

Радио, радиобудильники, магнитолы, переносные магнитолы, телефонные аппараты (проводные) и другая продукция, имеющая небольшую стоимость.

Группа 2–7 лет

Персональные компьютеры и периферийные устройства, цветные телевизоры (включая проекционные), видеомониторы, автомобильные магнитолы, Hi-Fi звуковоспроизводящая аппаратура (включая компоненты), видеокамеры и переносные видеосистемы, радиотелефоны (беспроводные), цифровые сотовые телефоны и аппаратура игрового назначения.

Фирма Филипс уделяет большое внимание качеству выпускаемой продукции. При использовании ее для личных (бытовых) нужд с соблюдением правил эксплуатации срок их службы может значительно превышать официальный срок службы, установленный в соответствии с действующим законодательством о правах потребителей.

Фирма Филипс

Факс: (095) 755-69-23

Meet Philips at the Internet  
<http://www.philips.com>

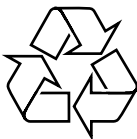
Русский

Polski

Česky

Slovensky

Magyar



FWM143



Printed in China

PDCC-LL-0748